

השכבות - כל נדרי

Mag ik uw aandacht verzoeken voor de hascaba voor de Chagamiem van onze Gemeente sinds haar oprichting en aansluitend de hascaba voor de leden die de afgelopen 11 maanden zijn overleden en tot slot de hascaba voor alla overige leden die onze gemeente in de afgelopen eeuwen zijn ontvallen.

Chagamiem

והחכמה מאין תמצא • ואיזה מקום בינה : אשרי אדם מצא חכמה • ואדם יפיק תבונה :

מה רב מובך אשר צפנת ליראיך : פעלת לחוסים כך נגד בני אדם : מה יקר הסודך אלוהים • ובני אדם בצל כנפיך יחסיון : ירוין מדשן ביתך • ונחל עדניך תשקם :

מוב שם משמן טוב • ויום המות מיום היוולדו : סוף דבר הכל נשמע • את האלוהים ירא • ואת מיצותיו שמור • כי זה כל-האדם : יעלוו חסידים בכבוד ירננו על משכבותם : מנוחה נכונה • בישיבה עליונה • תחת כנפי השכינה • במעלת קדושים וטהורים • כוהר הרקיע מאירים ומוהירים • וחילוין עצמים • וכפרת אשמים • והרחקת פשע • והקרבת ישע • וחמלה וחנינה • מלפני שוכן מעונה • וחולקא טבא • לחיי העולם הבא • שם תהא מנת ומחיצת וישיבת נפש השם הטוב

Josef Pardo הזכרם השלם מורנו הרב

David Pardo הזכרם הנעלה

Saul Levi Morteira הזכרם השלם

Menasseh ben Yisraël הזכרם השלם מורנו הרב

הזכרם השלם הדיין המצוין הוזסיד וענו הישיש הנכבד כבוד מורנו ורבנו *Abcav*

הזכרם השלם מורנו הרב הוזסיד וענו הדיין המצוין המקובל האלוקי

הישיש הנכבד הגביר הנעלה מורנו ורבנו *Saportas*

הזכרם השלם מורנו הרב הוזסיד וענו הישיש הנכבד הגביר מורנו ורבנו

Jesurun de Oliveira

הזכרם השלם הדיין המצוין המקובל האלוקי הוזסיד וענו הישיש הנכבד

הגביר הנעלה כבוד מורנו ורבנו *Ayllion*

הזכרם השלם הדיין המצוין הוזסיד וענו הישיש הנכבד הגביר הנעלה

כבוד מורנו ורבנו *Yisraël Athias*

השכבות - כל נדרי

הזכום השלם הדיין המצוין הוזסיד ועזו הישיש הנכבד הגביר הנעלה

כבוד מורזו ורבזו *Abendana de Britto*

הזכום השלם הדיין המצוין הוזסיד ועזו הישיש הנכבד הגביר הנעלה

מורזו ורבזו *Sjalem*

הזכום השלם הדיין המצוין הוזסיד ועזו הישיש הנכבד הגביר הנעלה

כבוד מורזו ורבזו *Hacohen d' Azevedo*

הזכום השלם הדיין המצוין הוזסיד ועזו הישיש הנכבד הגביר הנעלה

מורזו הרב *Hacohen d' Azevedo*

הזכום השלם הדיין המצוין הוזסיד ועזו הישיש הנכבד הגביר הנעלה

מורזו ורבזו *Palache*

הזכום השלם הדיין המצוין הוזסיד ועזו הישיש הנכבד הגביר הנעלה

כבוד מורזו ורבזו *Rodrigues Pereira*

הזכום השלם הדיין המצוין הוזסיד ועזו הישיש הנכבד הגביר הנעלה

כבוד מורזו ורבזו *Dob ben Galonimos*

רוח יי תניחם בגן עדן • דאתפמרו מן עלמא הדיין • כרעות אלהא מרא שמיא
וארעא : מלך מלכי המלכים ברחמיו • ירחם עליהם • ויחום ויחמול עליהם : מלך
מלכי המלכים ברחמיו • יסתירם בצל כנפיו ובסתר אהולו • לחזות בנועם יי
ולבקר בהיכלו • לקץ הימין יעמידם • ומנחל עדניו ישקם • ויצרור בצרור החיים
נשמתם • וישים כבוד מנוחתם • יי הוא נחלתם • וילוה אליהם השלום ועל
משכבותם יהיה שלום • כדכתיב • יבוא שלום ינוחו על משכבותם • הולך נבוכו
• הם וכל-שוכבי עמו ישראל בכלל הרחמים והסליחות • וכן יהי רצון ונאמר
אמן:

11 maanden register

הזכום השלם

Abraham a Cohen d'Ereira,
Isac Franco Medeiros,
Isac Abenhacar

רוח יי תניחם בגן עדן : מלך מלכי המלכים
ברחמיו • ירחם עליהם • וילוה אליהם השלום
ועל משכבם יהיה שלום • הם וכל-שוכבי
עמו ישראל בכלל הרחמים והסליחות • וכן
יהי רצון ונאמר אמן :

מזב שם משמן מזב • ויום

המות מיום היולדו : מנוחה

נבונה • בישיבה עליונה •

וחולקא טבא • לחיי העולם

הבא • שם תהא מנת ומחיצת

וישיבת נפש השם המזב

11 maanden register¹

1. Beginnende vanaf 11 חשון. In schrikkeljaar, vanaf 11 כסלו. Indien de eerste een vrouw is, dan starten met de eerste man, vervolgens van begin van de lijst op volgorde. Afsluiten met de "drie vaste namen" ,

השכבות - כל נדר'י

Alle overleden gemeenteleden

מה רב טובך אשר צפנת ליראיך : פעלת לחוסים כך נגר בני אדם : מה יקר
חסדך אלוהים • ובני אדם בצל כנפיך יחסיון : ירוין מדרשן ביתך • ונחל עדניך
תשקם :

טוב שם משמן טוב • ויום המות מיום היולדו : סוף דבר הכל נשמע • את
האלוהים ירא • ואת מיצותיו שמור • כי זה כל-האדם : יעלוו חסידים בכבוד
ירננו על משכבותם : מנוחה נכונה • בישיבה עליונה • תחת כנפי השכינה •
במעלת קדושים וטהורים • בזוהר הרקיע מאירים ומוזהרים • וחילוין עצמים •
וכפרת אשמים • והרחקת פשע • והקרבת ישע • וחמלה וחנינה • מלפני שוכן
מעונה • וחולקא טבא • לחיי העולם הבא • שם תהא מנת ומחיצת וישיבת נפש
השם הטוב

קהל קדוש' תלמוד תורה² De todos os defuntos desta

ואת כל אזוינו המומותים על ידי צוררינו

רוח יי תניחם בגן עדן • דאתפמרו מן עלמא הדיין • כרעות אלהא מרא שמיא
וארעא : מלך מלכי המלכים ברחמיו • ירחם עליהם • ויחום ויחמול עליהם : מלך
מלכי המלכים ברחמיו • יסתירם בצל כנפיו ובסתר אהולו • לחזות בנועם יי
ולבקר בהיכלו • לקץ הימין יעמידם • ומנחל עדניו ישקם • ויצרור בצרור החיים
נשמתם • וישים כבוד מנוחתם • יי הוא נחלתם • וילוה אליהם השלום ועל
משכבותם יהיה שלום • כדכתיב • יבוא שלום ינוחו על משכבותם • הולך נכבו
• הם וכל-שוכבי עמו ישראל בכלל הרחמים והסליחות • ובן יהי רצון ונאמר
אמן:

Na de dienst 's avonds, Sondervan מה רב

דוזיל זוטאין ומוקיר רבנן הגביר הנעלה אורי בן אשר הכהן

Palache (los blad)

Pereira

2. van alle overledenen van deze heilige gemeente Talmoed Tora

הש"כבות - שיזרית, מנחה

Voor de Parassa: Shachrit: Isaac de Pinto: מה רב

המשכיל ונבון החסיד הענו הישיש הנכבד

Isaac de Pinto

שהשתדל במובת הקהל הקדוש הזה

Voor de Parassa:Mincha:

Mag ik uw aandacht verzoeken voor de hascaboth van onze rabbijnen die in de tweede wereldoorlog zijn omgekomen en aansluitend daaraan die van de overige ambtenaren die hetzelfde heeft getroffen.

והחכמה.....

הזוכם השלם הדיין המצויין הוזסיד וענו הישיש הנכבד הגביר הנעלה

Haim Benjamin de David Israel Ricardo מורנו הרב

הזוכם השלם הדיין המצויין הוזסיד וענו הגביר הנעלה מורנו הרב

Esiejahoe de Moshe Frances

הזוכם השלם הדיין המצויין הוזסיד וענו הגביר הנעלה

Joseph de David Selomo D'ancona

הזוכם השלם הדיין המצויין הוזסיד וענו הגביר הנעלה

Meir de Michael A Cohen de Lara

הזוכם הנעלה דזייל זזטאין ומוקיר רבנן הבזור הנזומד

Moshe Haim de Jehouda Lion Palache

הזוכם ונבון שהשתדל להרבין תורה בקהלתנו, המוהל הנאמן הגביר

Jangacob de Semuel da Silva Rosa הנעלה

הזוכם ונבון זעים זמירות ישראל המוהל הנאמן שהשתדל להרבין

תורה בקהלתנו, הישיש הנכבד הגביר הנעלה

Jangcob de David Blanes

זעים זמירות ישראל הגביר הנעלה *Sjiemnon de David Duque*

סופר ומזכיר של קהלתנו הגביר הנעלה

Benjamin de Abraham Jangacob Mendes da Costa

זעים זמירות ישראל הגביר הנעלה

Abraham de Joseph Sarphaty

הש"כבות - ש"זרית, מנחה

שהשתדל להרביץ תורה בקהלתנו נעים זמירות ישראל הגביר הנעלה

Moseh Haim de Levi A Cathan

הישיש הנכבד הגביר *Sjiemngon de Jangacob Jessurun*

המוהל הנאמן הגביר הנעלה *Aharon de david Israel Ricardo*

Moseh de Jangacob da Costa Senior

Haim Ishac de Jangacob Paz Dias

Delomo de Jehouda Lion Querido

Joseph de Sjelomo Levie Montezinos

Abraham de David Lopes Cardozo

Delomoh de Jiesrael D'ancone

Ishac Del Canho

המוהל הנאמן הגביר הנעלה *Moseh de Ishac Lopes Quiros*

הבתולה *Debora de Israel Vieyra*

רוח יי תניחם בגן עדן.....

מה רב Leon Mopurgo

איש חיל רב פעלים שהשתדל במובת הקהל והנהיג את הציבור הגביר הנעלה

Jehuda de Jehuda Mopurgo

השכבות כיפור - Witte boeken

Bij het begin

- מוב שם משמן מוב • ויום המות מיום היולדו : מנוחה נבונה • בישיבה עליונה • וחולקא זבא • לחיי העולם הבא • שם תהא מנת ומחיצת וישיבת נפש השם המוב

namen uit boek, *zonder korte titels zoals H.H.H.H. etc.*

tot pauze

ונאמר אמן.

Opnieuw beginnen met

Chagam : והחכמה • מוב שם משמן מוב

titel : מה רב • מוב שם משמן מוב

man : מוב שם משמן מוב

vrouw : אשת חיל מי ימצא

namen uit boek, *zonder korte titels zoals H.H.H.H. etc.*

tot pauze

ונאמר אמן.

Bij het einde

- רוח יי תניחם בגן עדן : מלך מלכי המלכים ברחמיו • ירחם עליהם • וילוח אליהם השלום ועל משכבם יהיה שלום • הם וכל-שוכבי עמו ישראל בכלל הרחמים והמליחות • וכן יהי רצון ונאמר אמן :

Na afloop van het Nagrbiet, voorafgaande Shachriet en in de tussentijden (voor de Parasa, voor Moesaf, voor de Parasa van Mincha, en voor Nengila), wordt Hascaba gezegd voor de Yehidim die hun naam hebben laten noteren in daarvoor bestemde Hascabaregisters (vergeelde witte boeken). 's Avonds wordt het eerste boek uitgelezen, het tweede boek is voor overdag.

Een pauze kan worden gemaakt bij voorkeur vóór een naam met titel, maar ook elders als wenselijk noodzakelijk is.

Een anekdote: *Mijn Vader vertelde dat als een naam onleesbaar was in het hasjkababoek, de voor-oorlogse lezers maar gewoon "Jan Pet" zeiden of zo iets.* Lex Vega.